

Montageanleitung MA035

Buchsen mit Aussenlamelle BL...A

Bei der Benützung von anderen als von MC[®] angegebenen Einzelteilen und Werkzeugen, sowie bei Abweichung der hier beschriebenen Vorgänge zur Vorbereitung und Montage, kann weder die Sicherheit, noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet werden.

Zum Schutz vor einem elektrischen Schlag müssen die Bauteile bei der Montage oder Demontage immer allseitig von der Stromversorgung getrennt werden. Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt gegeben sein.

Das Stecken und Trennen von Steckverbindungen hat generell in stromlosem Zustand zu erfolgen.

Technische Daten und vorkonfektionierte Bauteile siehe MC[®]-Katalog 1 Powerline.

Assembly instructions MA035

Sockets with external Multilam[™] BL...A

If, during self assembly, parts and tools other than those stated by MC[®] are used or if the preparation and assembly instructions described here are disregarded then neither the safety nor compliance with the technical data can be guaranteed.

For protection against electric shock, parts must be isolated from the power supply while being assembled or disassembled. Protection against electric shock has to be provided in the finished product.

Connectors may not be connected or disconnected under load.

See the MC[®]-Catalogue 1 Powerline for technical data and assembled parts.

Instructions de montage MA035

Douilles avec contacts à lamelles extérieurs BL...A

Lors d'une confection personnelle, si des composants et des outils différents de ceux prescrits par MC[®] sont utilisés, si en outre les instructions de montage ci-après ne sont pas strictement appliquées, le respect des règles élémentaires de sécurité, des caractéristiques techniques indiquées, ne saurait être garanti.

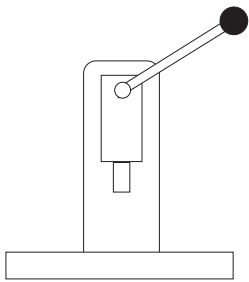

En vue de garantir une protection contre les chocs électriques, il est indispensable de réaliser les opérations de montage et de démontage hors tension, en veillant à déconnecter les différents composants de toute alimentation électrique. La protection contre les chocs électriques doit être assurée par le produit fini, à l'état monté.

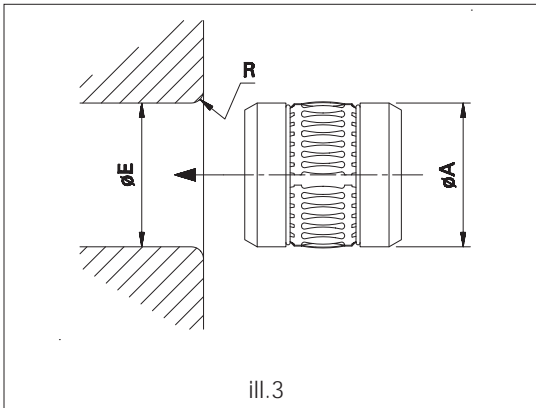
En règle générale, il ne faut pas embrocher ou débrocher un connecteur sous charge.

Caractéristiques techniques et pièces constitutantes: consulter le catalogue MC[®] 1 Powerline.



BL...A

	Notwendiges Werkzeug	Tools required	Outillage nécessaire
 <p>ill.1</p>	(ill.1) Hydraulische Presse, Alternative: Hammer mit Schlagstempel.	(ill.1) Hydraulic press, alternative: Hammer with stamp.	(ill.1) Presse hydraulique, alternative: Marteau avec cale à frapper.
 <p>ill.2</p>	(ill.2) Kontaktfett Metalon HT-1.5, Bestell-Nr. 73.1052	(ill.2) Contact grease Metalon HT-1.5, Order No. 73.1052	(ill.2) Graisse de contact Metalon HT-1.5, No. de Cde. 73.1052



(ill.3)
Überprüfung des Bohrungsdurchmessers:
Bohrung $\phi E = \phi A^{+0.1}$

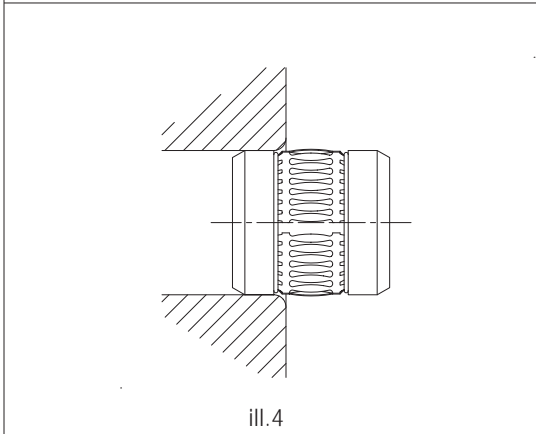
(ill.3)
Checking the hole diameter:
Hole $\phi E = \phi A^{+0.1}$

(ill.3)
Vérification de l'alésage:
Perçage $\phi E = \phi A^{+0.1}$

Einfetten der Bohrung und der Lamelle mit Kontaktfett Metalon HT-1.5, Bestell-Nr. 73.1052

Lubricate hole and Multilam™ with contact grease Metalon HT-1.5, Order No. 73.1052

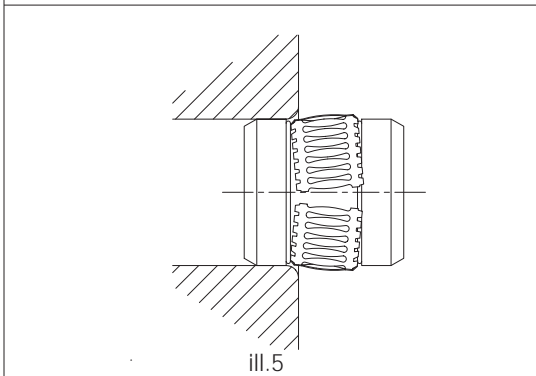
Graissage de l'alésage et de la lamelle avec la graisse de contact Metalon HT-1.5, No. de Cde. 73.1052



(ill.4)
Die Buchse wird so tief wie möglich von Hand unter leichtem Drehen in die Bohrung eingebracht.
Buchse auf keinen Fall verkanten!
Der Kontaktlamellenring muss auf dem ganzen Umfang fest in der vorgesehenen Nut sitzen.

(ill.4)
The sockets are inserted by hand with a light twisting action as far as possible into the hole.
Under no circumstances should the socket be tilted!
The Multilam™ band must be seated over its complete circumference firmly in the groove.

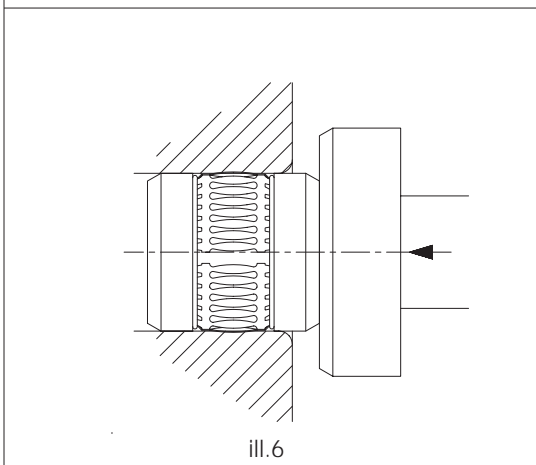
(ill.4)
La douille est enfoncée manuellement aussi loin que possible en exerçant un mouvement de rotation.
Respecter le centrage de la douille par rapport à l'alésage!
Le contact à lamelles doit être bien en position dans la rainure sur tout le pourtour.



(ill.5)
Unter keinen Umständen darf die Randzählung des MC-Kontaktlamellenrings aus der Nut ragen.

(ill.5)
Under no circumstances should the teeth of the MC-Multilam band project out over the groove.

(ill.5)
En aucun cas les dents du contact à lamelles MC ne doivent sortir de la rainure.



(ill.6)
Mit einer hydraulischen Presse oder einem Hammer und entsprechendem Schlagstempel wird die MC-Buchse vollends eingetrieben.
Buchse stets zentrisch eintreiben. Nie direkt auf den Rand der Buchse schlagen.

(ill.6)
With the use of a hydraulic press or a hammer with the appropriate stamp the MC-Socket should be completely inserted.
The socket must be driven-in concentric. Never strike directly on the edge of the socket.

(ill.6)
A l'aide d'une presse hydraulique ou d'un marteau et d'une cale à frapper, enfoncer la douille.
Respecter le centrage lors de l'emmanchement. Ne jamais taper directement sur le bord de la douille.